

CESD-R (Revised version for DSM-IV)-22 items
Chinese Translation

Translated by
Winnie W. S. Mak, Ph.D.
Department of Psychology
The Chinese University of Hong Kong
Shatin, NT
Hong Kong

Correspondence can be sent to the above address or emailed to wwsmak@psy.cuhk.edu.hk

以下是一些你可能曾有的感受或行為。請按照過去一星期內你的實際情況或感覺，把適當的圓圈填滿。(另外，如果你在過去兩個星期內，差不多天天也有以下列出的某些感受或行為，請在該項填上**⑤**。)

在過去一星期					過去 兩個星期 差不多 天天也有	
	沒有或 少於一天	一至 兩天	三至 四天	五至 七天		
1	我不想吃東西，我的胃口不好。	①	②	③	④	⑤
2	無法擺脫苦悶。	①	②	③	④	⑤
3	我在做事時，無法集中自己的注意力。	①	②	③	④	⑤
4	我感到情緒低沉。	①	②	③	④	⑤
5	我的睡眠情況不好。	①	②	③	④	⑤
6	我感到憂愁。	①	②	③	④	⑤
7	我覺得我無法繼續我的日常工作。	①	②	③	④	⑤
8	沒有東西能令我開心。	①	②	③	④	⑤
9	我覺得自己是一個壞人。	①	②	③	④	⑤

在過去一星期

		沒有或 少於一天	一至 兩天	三至 四天	五至 七天	過去 兩個星期 差不多 天天也有
10	我對平時有興趣做的事情都失去興趣。	①	②	③	④	⑤
11	我的睡眠時間比平時多很多。	①	②	③	④	⑤
12	我覺得自己的行動太緩慢。	①	②	③	④	⑤
13	我覺得坐立不安。	①	②	③	④	⑤
14	我寧願自己已經死亡。	①	②	③	④	⑤
15	我想傷害自己。	①	②	③	④	⑤
16	我時常感到疲倦。	①	②	③	④	⑤
17	我不喜歡我自己。	①	②	③	④	⑤
18	我雖然沒有嘗試減肥，但卻輕了很多。	①	②	③	④	⑤
19	我很難才能入睡。	①	②	③	④	⑤
20	我不能集中精神做一些重要的事情。	①	②	③	④	⑤
21	我覺得我倒不如放棄。	①	②	③	④	⑤
22	我覺得生活充滿樂趣。	①	②	③	④	⑤

Note: Black items are from CES-D; Blue items are new items from CESD-R.